

**Zeitschrift:** L'effort cinégraphique suisse = Schweizer Filmkurier  
**Herausgeber:** L'effort cinégraphique suisse  
**Band:** - (1931)  
**Heft:** 8

**Artikel:** „Calais-Douvres“ : la prise des extérieurs est terminée  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-733356>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Nurse », avec Barbara Stanwyck et Ben Lyon ; « Passionate Sonata », avec Dolores Costello, Reginald Owen, Polly Walker et Warren William ; « The Idol », avec Edward G. Robinson, Evelyn Knapp, Margaret Livingston et Paul Porcasi.

Les futures productions Warner Bros. First National seront : « Heat Wave » d'après un roman de Roland Pertwee avec William Powell ; « Side Show » avec Winnie Lightner et Charles Butterworth ; « Virtue's Clothes » (ex Jackdaws Strut) avec Constance Bennett, Ben Lyon ; « Spent Bullets » avec Richard Barthelmess, John Mack Brown ; « Penrod et Sam », d'après une nouvelle de Booth Tarkington avec Léon Jeanney ; « Five Star Final », avec George Robinson et Ona Munson ; « For the Love of Michael », avec Ben Lyon.

Ces charmantes chaussures vernies qui paraissent si tentantes à la devanteur du magasin ont peut-être été fabriquées avec un film de votre étoile de cinéma préférée.

Chez Warner Bros. First National, toutes les pellicules inutilisables par suite de défauts ou autres causes sont revendues à une manufacture de cuir qui les convertit en escarpins, ceintures, sacs à mains et différents accessoires nécessaires à l'élégance des dames et des messieurs.

Le celluloïd, explique-t-on, entre dans la composition du cuir verni. On fond la pellicule qu'on colore de la teinte désirée.

#### Le film large définitivement abandonné aux Etats-Unis

« The Cinema », de Londres, publie un message adressé à son agence de cette ville par une importante firme américaine « Taylor and Hobson » disant qu'il est inutile de dépenser encore du temps à la fabrication de lentilles spéciales pour la prise de vues du film large.

Ce message venant d'une firme américaine contrôlant 90 % de la fabrication des lentilles employées par les studios américains, a une certaine importance. Il prouve, en effet, que les Américains n'ont pas seulement reculé l'emploi du film large à une date ultérieure, mais il semble qu'ils ont complètement abandonné la fabrication de ce genre de film.

#### Le danger des prises de vues

Un accident grave vient de priver la troupe qui tourne actuellement « Les Monts en Flammes » dans le Tyrol, de son metteur en scène. En effet, Hartle, le réalisateur, a été blessé au visage par l'explosion d'une caisse de fusées, au cours de prises de vues nocturnes à 3000 m. d'altitude.

Il a été immédiatement descendu, en pleine nuit, à l'aide des téléfériques, jusqu'à Innsbruck où les médecins ont réservé leur diagnostic quant à l'œil droit.

Rappelons que « Les Monts en Flam-

mes » est un film de guerre de montagne entièrement tourné en extérieurs sur les lieux mêmes où s'est déroulée la lutte entre Autrichiens et Italiens. Plus de 15 tonnes de matériel ont été hissées à 3000 m. en particulier des projecteurs et des enregistreurs de son Tobis Klang-film.

#### Lil Dagover va tourner pour le compte de Warner Bros-First National

Lil Dagover, la célèbre artiste allemande, vient de signer un contrat avec la société Warner Bros-First National, et elle ira incessamment à Hollywood. Ce contrat a été établi par Gus Schlesinger, directeur général de la maison Warner, dans ses bureaux de Berlin.

#### Universal produira en Allemagne

Al. Szekler, directeur de Production pour l'Universal, vient d'arriver à Berlin, venant de New-York. Son programme de production n'est pas encore déterminé. Il se chiffrera à six ou dix films parlants en langue allemande avec, probablement, des versions françaises pour un certain nombre d'entre eux. M. Szekler n'a pas encore annoncé s'il produirait lui-même, ou s'il chargerait une firme allemande de l'exécution en studio.

#### La Gema condamnée

La 21me Chambre civile du tribunal d'arrondissement de Berlin s'est occupée de l'action intentée à la Gema (Société des auteurs et compositeurs) par le compositeur Hugo Hirsch.

L'affaire qui avait déjà été ajournée à plusieurs reprises, a enfin obtenu son dénouement.

La Gema a été condamnée à mettre à la disposition de l'intéressé les relevés des morceaux et pièces portant son nom et exécutés pendant les années 1928-29 afin de lui permettre la vérification des tantièmes à lui attribués et qui, d'après lui, ne correspondent pas à la réalité.

Hirsch est, entre autres, le compositeur de nombreuses opérettes à succès.

Ce fut surtout après sa démission de membre de la Société que ses tantièmes baissèrent dans des proportions inquiétantes.

L'avocat du plaignant a cité les noms d'autres compositeurs dont les œuvres eurent beaucoup moins de représentations et qui obtinrent beaucoup plus de tantièmes parce que leurs auteurs faisaient partie du comité ou encore de la commission des comptes.

L'avocat de la Société prétendit que la démission de Hirsch a entraîné un ralentissement de ses œuvres, ce qui justifie les moins-values.

Les débats de ce procès d'auteur et compositeur avaient attiré au tribunal la foule des journalistes et des musiciens.

#### „MARIUS“ A L'ÉCRAN

Depuis plusieurs jours, Marcel Pagnol, le populaire auteur de « Marius », qui a triomphé sur toutes les scènes de

France et de l'étranger, travaille d'arrache-pied au découpage du scénario qu'il a tiré de son œuvre et qui va être porté à l'écran aux Studios Paramount.

Plusieurs des créateurs de la pièce feront partie de la distribution prévue par Marcel Pagnol pour ce film, dont Alexandre Korda, qui vient de terminer le montage de « Rive Gauche » fera la mise en scène.

Si l'on en croit les bruits de studios, « Marius » s'annonce comme l'un des meilleurs films de la production Paramount 1931.

#### „Calais-Douvres“

##### La prise des extérieurs est terminée.

On vient de terminer, sous la direction du metteur en scène Anatol Litwak, la prise des vues intérieures destinées au nouveau film parlant « Calais-Douvres », de la production Bloch-Rabinowitsch de la UFA, dont le scénario a été emprunté à la pièce de théâtre « Calais-Douvres » de Julius Berstl. Ce film a été tourné en allemand et en français. Les rôles de vedettes de la version allemande sont tenus par Lilian Harvey et Harry Liedtke ; les autres interprètes de cette version sont : Félix Bressart, Rina Marsa, Oskar Marion, Julius Falkenstein, Hermann Speelmanns et Theo Lingn. Lilian Harvey, dont la réputation en France est déjà très grande, tient également le principal rôle de femme dans la version française. Son partenaire est André Roanne. Les principaux interprètes engagés pour cette version sont : Armand Bernard, Rina Marsa, Robert Darthez, Jean Sinoël, André Gabriello et Guy-Sloux.

#### Chez Braunberger-Richebé

Marc Allegret a commencé la réalisation de la version française de « Mam'zelle Nitouche », la célèbre opérette de Meilhac et Halevy, musique de Hervé.

Les établissements Braunberger-Richebé viennent de recevoir, à Paris, la première copie de « Salto Mortale », le film d'Alfred Machard dont E. A. DuPont vient de terminer le montage à Berlin. Rappelons que ce film est interprété par : Gina Manès, Daniel Mendaillé, Roger Maxime, Viguier et Alfred Machard.

#### Aux Studios Paramount de Joinville

Désireux de réaliser aussi complètement que possible le vaste programme de production qu'elle s'est tracé pour l'année 1931, Paramount vient d'entreprendre la préparation de toute une série de nouveaux films qui seront tournés au cours des prochains mois.

A côté des films qui sont déjà annoncés, on met au point actuellement aux studios de Joinville un film de cirque, selon une formule toute nouvelle, d'après un scénario de Benno Vigny et que dirigera le metteur en scène allemand Max Reichmann.

De plus, on va réaliser « Le Cordon Bleu », d'après la célèbre comédie de Tristan Bernard ; « Quand tu tues-tu ? », d'après André Dahl ; « Rien que la Vérité », que jouera Saint-Granier sous la direction de Louis Mercanton, « Côte d'Azur », basé sur la délicieuse comédie de Georges Dolley et André Birabeau et « Avec l'Assurance », d'après un scénario inédit de Saint-Granier.